

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 21 (1959)
Heft: 12

Rubrik: Au volant du tracteur

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



A l'occasion de la nouvelle année

nous présentons à nos membres, abonnés, collaborateurs et amis, ainsi qu'à toutes les Maisons qui insèrent dans notre périodique

nos vœux les plus cordiaux pour l'année 1960.

Par la même occasion, nous remercions tous ceux qui nous ont témoigné leur confiance au cours de l'année écoulée. Nous osons espérer qu'unis dans l'effort, nous pourrons faire du travail utile dans l'intérêt de l'agriculture suisse.

Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs:

Le comité central

Le comité directeur

La rédaction

La régie des annonces



Au volant du tracteur

Je quitte la ferme avec ma machine pour aller labourer et ne peux m'empêcher de rire franchement en pensant à quelque chose. Nous sommes aujourd'hui le 22 octobre 1959. Dix minutes auparavant, j'étais en train de fixer la charrue au tracteur devant la grange et mon garçonnet me regardait faire. Monsieur X., conseiller national, qui passait juste à ce moment-là devant chez nous, me salua avec une amabilité inhabituelle et me fit encore signe de la main. Mon garçon fut lui-même étonné de cette attitude et me demanda vivement: «Dis, papa, pourquoi Monsieur X. est si gentil, aujourd'hui?» Ne voulant pas lui donner la signification politique de cet excès d'amabilité, je répondis: «Il doit être particulièrement de bonne humeur, je pense.»

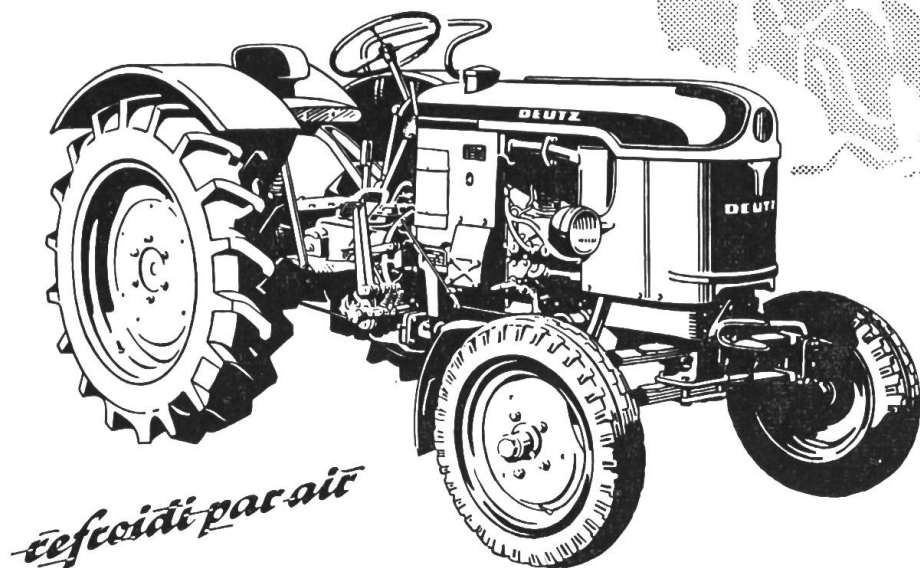
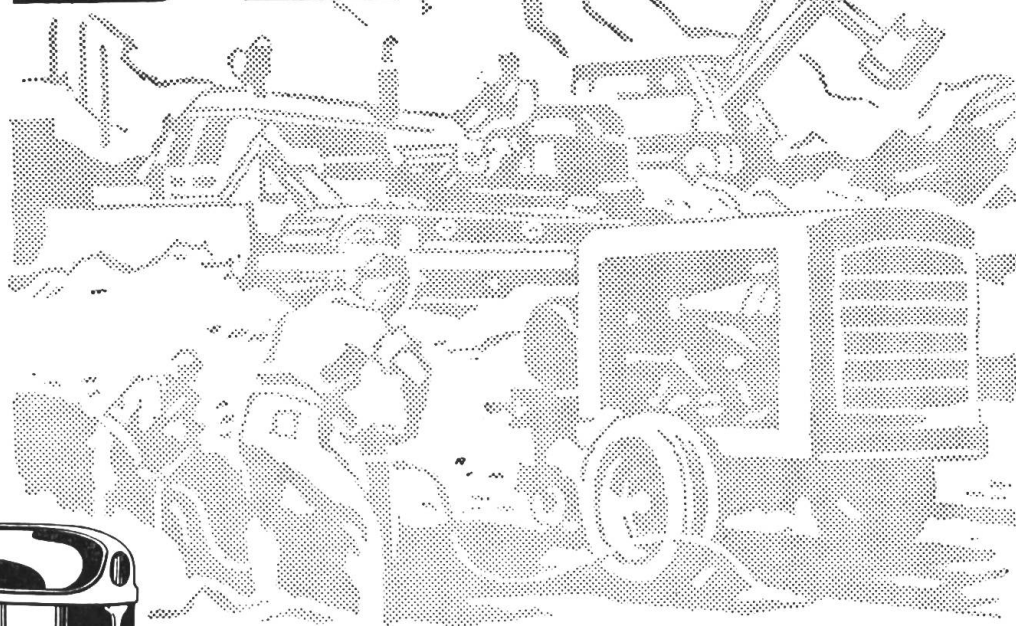
Maintenant que je suis seul, il me faut rire du comportement enfantin de notre conseiller national. Se figure-t-il vraiment que nous, les gens de la terre, sommes plus bêtes qu'un gosse de 5 ans? Que nous ne voyons pas qu'il n'est vraiment aimable avec nous et «ami du peuple» que pendant le mois qui précède les élections, et qu'il nous ignore régulièrement au cours des 48 mois suivants? Oh, mais ... attention! voilà que je fais de la politique sans le vouloir, chose que la Rédaction m'a défendue. Espérons qu'elle ne s'en apercevra pas ...
-ilu-

Note de la Rédaction: Comme nous avons aussi en Argovie des conseillers nationaux qui ne se «dégèlent» qu'une fois tous les 4 ans, et que je m'en irrite plutôt que d'en rire, je laisse passer pour cette fois les observations de notre ami -ilu-. Du reste, on pourrait tout aussi bien les ranger sous une rubrique intitulée «Politesse».

DEUTZ dans tous les chantiers.

Avez-vous déjà remarqué que dans tous les chantiers du monde on trouve des tracteurs à chenille DEUTZ, avec machine à aplanir, pelle de chargement, ainsi que des moteurs DEUTZ sur les grues, excavateurs, groupes électrogènes, compresseurs et autres machines de construction.

DEUTZ



Les moteurs Diesel DEUTZ à refroidissement à air ont été éprouvés lors d'importants travaux effectués dans la construction de tous genres et appréciés par leur robustesse.

Les agriculteurs ont ainsi la garanti que les tracteurs diesel DEUTZ, équipés avec ces moteurs sont économiques et d'une grande durabilité.

DEUTZ construit des tracteurs de 14 à 90 CV

HANS F. WÜRGLER ZÜRICH 9/47
INGENIEURBUREAU INH.: J. WÜRGLER RAUTISTR. 31